

GREAT VESPERS ON SATURDAY, AUGUST 01, 2020; TONE 7
RELICS TRANSLATION OF PROTO-MARTYR STEPHEN THE ARCHDEACON

VENERABLE PHOTEINI THE WONDERWORKER OF CARPASIA IN CYPRUS;
BLESSED BASIL THE FOOL-FOR-CHRIST, WONDERWORKER OF MOSCOW

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Come, let us worship and fall down before God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

THE PSALM OF INTRODUCTION—PSALM 103

Reader: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire.

Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back forever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid.

The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice.

He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, to bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart.

The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares.

He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad; young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. Man shall go forth unto his work, and to his labor until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

The earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, wherein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this leviathan, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth.

Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works. Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being.

May my words be sweet unto Him; I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)
O our God and our Hope, glory to Thee!

THE GREAT LITANY

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace of the whole world, the good estate of the Holy Churches of God, and the union of all men, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For this Holy House and those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For our father and Metropolitan N., (our Archbishop N. or Bishop N.), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and all the clergy and people, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For Metropolitan Paul and Archbishop John and their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the President, civil authorities, and Armed Forces, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For travelers by sea, by land, and by air, the sick, the suffering, the captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.
Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.
Choir: Lord, have mercy.
Deacon: Help us; save us; have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.
Choir: Lord, have mercy.
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.
Choir: To Thee, O Lord.
Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.
Choir: Amen.

“Blessed is the man” and verses

Little Litany

Deacon: Again and again in peace, let us pray to the Lord.
Choir: Lord, have mercy.
Deacon: Help us; save us; have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.
Choir: Lord, have mercy.
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.
Choir: To Thee, O Lord.
Priest: For Thine is the might and the kingdom and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.
Choir: Amen.

“O LORD, I HAVE CRIED” IN TONE SEVEN

Choir: O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me. Give ear to the voice of my supplication when I cry out unto Thee: hear Thou me, O Lord.
Choir: Let my prayer be set forth before Thee as the incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice; hear Thou me, O Lord.

- + Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door round about my lips.
- + Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.
- + With men that work iniquity; and I will not communicate with the choicest of them.
- + The just man shall correct me in mercy and shall reprove me; but let not the oil of the sinner anoint my head.
- + For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased; their judges falling upon the rock have been swallowed up.

- + They shall hear my words, for they are sweet; as when the thickness of the earth is broken upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.
- + But to Thee, O Lord, Lord, are mine eyes; in Thee have I put my trust, take not away my soul.
- + Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity.
- + Let the wicked fall into their own nets, whilst I alone escape.
- + I cried unto the Lord with my voice, with my voice unto the Lord, did I make my supplication.
- + I poured out my supplication before Him; I showed before Him my trouble.
- + When my spirit was overwhelmed within me, then Thou knewest my path.
- + In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.
- + I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me.
- + Refuge failed me; no one cared for my soul.
- + I cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my refuge and my portion in the land of the living.
- + Attend unto my cry, for I am brought very low.
- + Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.

For the Resurrection in Tone Seven

Verse 10. Bring my soul out of prison, that I may praise Thy Name.

Come, let us rejoice in the Lord Who crushed the might of death and lighted mankind, crying to Him with the incorporeals, O Creator and our Savior, glory to Thee.

Verse 9. The righteous shall wait for me until Thou recompense me.

For our sakes, O Savior, Thou didst suffer crucifixion and burial. But Thou didst cause death to die, for Thou art God. Wherefore, do we worship Thy third-day Resurrection, O Lord; glory to Thee.

Verse 8. Out of the depths have I cried to Thee, O Lord, Lord hear my voice.

Verily, when the Apostles beheld the Resurrection of the Creator, they were surprised, shouting in angelic praise. This is the honor of the Church; this is the richness of the kingdom. Wherefore, O Thou Who didst suffer for our sakes, O Lord, glory to Thee.

Verse 7. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.

Though Thou wast arrested, O Christ, by the transgressors of the law, Thou still remainest my God, and therefore I am not ashamed. And though Thou wast lashed on Thy back I shall not deny Thee; or nailed upon the Cross, I shall not hide it; for in Thy Resurrection do I glory; for Thy death is my life, O Almighty One and Lover of mankind. O Lord, glory to Thee.

Verse 6. If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness.

Verily, Christ did fulfill the Davidic prophecy; for He did manifest His wonders to His disciples in Zion, when He revealed of Himself, that He is praised and glorified always with the Father and the Holy Spirit. As for the beginning without body, for He is the Word, and for these last days He did appear in the body and died for our sakes as man, rising by His self-same power, for He is the Lover of mankind.

Verse 5. Because of Thy Name have I waited for Thee, O Lord; my soul hath waited upon Thy word, my soul hath hoped in the Lord.

Thou didst descend to Hades, as Thou didst will, O Christ, and didst lead death captive, since Thou art God and Lord, and didst rise on the third day, raising Adam with Thee from the bonds of Hades and its corruption, who cried saying, Glory to Thy Resurrection, O Thou only Lover of mankind.

For St. Stephen in Tone Four (As one valiant**)**

Verse 4. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.

Since thy mind had been made to shine with the grace of the Comforter, thou wast seen to be as an Angel outwardly; for through thy body, O Stephen, was thine inward light shed abroad, which made plain for all to see that most fair brightness of thy soul, through which thou didst find the divine light of vision when the Heavens opened wondrously before thee, thou boast and first-fruit of martyred Saints.

Verse 3. For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Since thy mind had been made to shine ... (repeat above)

Verse 2. Praise the Lord, all nations; praise Him, all people.

The thick showers of stones became * lofty ladders and steps to thee, * for ascent to Heaven; and mounting thereupon, * thou sawest standing at God the Father's right hand the Lord of all * with His quickening right hand * holding out unto thee the crown * for which thou art named. * Now, O Stephen, thou standest in His presence as a victor in the contest * and as the athletes' most lofty peak.

Verse 1. For His mercy is great toward us, and the truth of the Lord endureth forever.

Flashing brightly with wondrous signs, * and with doctrines and miracles, * thou didst quell the council of the iniquitous; * and as they stoned thee to death, thou madest prayer for thy murderers, * that the Lord forgive their sin; * and in this, thou didst imitate * Christ the Savior's words; * then, O Stephen, didst thou commit thine honorable and truly sacred spirit * into His hands and didst fall asleep.

DOXASTICON FOR ST. STEPHEN IN TONE SIX

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou didst prove to be the first both among the Martyrs and the Deacons, O blessed Stephen, thou adornment of athletes, staff of the faithful, and glory of the righteous. As thou standest before the throne of Christ the King of all, ask that they who celebrate thy solemn memorial be counted worthy of the forgiveness of their failings and of the Kingdom of the Heavens.

THEOTOKION FOR THE RESURRECTION IN TONE SEVEN

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O pure Theotokos, thou wast known as a Mother in a supernatural way, and thou didst remain virgin in an indescribable and incomprehensible manner. Thus came about the wonder of thy birth-giving, ineffable for tongue, in that thy Conception appeared dazzling to the mind, and thy birth-giving incomprehensible; for where God willeth He overcometh the order of nature. Therefore, since we know thee as Theotokos, we beseech thee ceaselessly. Intercede then for the salvation of our souls.

THE HOLY ENTRANCE

(After the choir has finished, the following is said ALOUD.)

Deacon: Wisdom! Let us attend!

O GLADSOME LIGHT

Choir: O gladsome Light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy and blessed Father: O Jesus Christ. Lo now that we have come to the setting of the sun, as we behold the evening light, we hymn Thee: Father, Son, and Holy Spirit, God. Meet it is for Thee at all times to be magnified by joyous voices, O Son of God and Giver of life. Wherefore the whole world doth glorify Thee.

SATURDAY PROKEIMENON IN TONE SIX

Deacon: The Evening Prokeimenon!

Choir: The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. (ONCE)

Verse 1. The Lord is robed; He is girded with strength. (Refrain)

Verse 2. For He has established the world so that it shall never be moved. (Refrain)

Verse 3. Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore. (Refrain)

THE LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

- Deacon: Let us say with our whole soul and with our whole mind, let us say.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: O Lord Almighty, the God of our Fathers, we pray Thee, hear and have mercy.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hear and have mercy.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for our father and Metropolitan N. and our Bishop N.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons, and monastics, and all our brotherhood in Christ.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and remission of sins for (the servants of God, [Names], and) all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church and (for the departed servants of God, [Names], and) all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing, and for all the people here present, who await Thy great and rich mercy.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.
- Choir: Amen.

THE EVENING PRAYER

People: Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master; make me to understand Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One; enlighten me with Thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endureth forever. O despise not the works of Thy hands. To Thee belongeth worship, to Thee belongeth praise, to Thee belongeth glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE LITANY OF SUPPLICATION

Deacon: Let us complete our evening prayer unto the Lord.
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That the whole evening may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask of the Lord.
Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.
Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thou art a good God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.
Choir: Amen.

THE PEACE

Priest: Peace be to all.
Choir: And to thy spirit.
Deacon: Let us bow our heads unto the Lord.
Choir: To Thee, O Lord.

• *All bow their heads as the priest says the following prayer:*

Priest: O Lord our God, Who didst bow the heavens and come down for the salvation of mankind: Look upon Thy servants and Thine inheritance; for unto Thee, the fearful Judge Who yet lovest mankind, have Thy servants bowed their heads and submissively inclined their necks, awaiting not help from men but entreating Thy mercy and looking

confidently for Thy salvation. Guard them at all times, both during this present evening and in the approaching night, from every foe, from all adverse powers of the devil, and from vain thoughts and from evil imaginations.

Blessed and glorified be the might of Thy kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

APOSTICHA FOR THE RESURRECTION IN TONE SEVEN

Thou hast risen from the tomb, O Savior of the world, and hast raised mankind with Thy body, O Lord, glory to Thee.

Verse 1. The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. The Lord is robed; He is girded with strength.

Come, let us worship Him Who rose from the dead and lighted all; for He hath liberated us from the oppression of Hades by His third-day Resurrection, granting us life and the Great Mercy.

Verse 2. For He has established the world so that it shall never be moved.

When Thou didst descend to Hades, O Christ, Thou didst lead death captive, and when Thou didst rise on the third day, Thou didst raise us with Thee, glorifying Thine almighty Resurrection, O Lord and Lover of mankind.

Verse 3. Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore.

Thou didst appear awe-inspiring, O Lord, whereas Thou wast placed in a grave like one that slumbereth, and didst rise in three days as a mighty one, and didst raise with Thee Adam, crying, Glory to Thy Resurrection, O Thou alone the Lover of mankind.

DOXASTICON FOR ST. STEPHEN IN TONE SIX

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Rejoice in the Lord, O crown-bearing Stephen, imitator of the Master; for thou becamest the First Martyr of Christ our King, and didst destroy the error of the lawless Jews. Intercede with the Lord in our behalf.

THEOTOKION FOR THE RESURRECTION IN TONE SIX

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O most pure one, when Christ the Lord, my Creator and Savior, came forth from thy womb, putting me on, He did free Adam from the ancient curse. Wherefore, O most pure one, since thou art the Theotokos and a Virgin in truth, we shout to thee untiringly with the angels, saying, Rejoice, Lady, O thou who art the helper, the cover, and the salvation of our souls.

THE HYMN OF ST. SIMEON THE GOD-RECEIVER

Choir: Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of Thy people Israel.

THE TRISAGION PRAYERS

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (THRICE)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

APOLYTIKION OF ST. STEPHEN THE ARCHDEACON IN TONE FOUR

*(**Be quick to anticipate**)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The crown of the Kingdom hath adorned the brow of thy head * because of the contests that thou hast endured for Christ God, thou first of the martyred Saints; * for when thou hadst censured the Jews' madness, thou sawest * Christ thy Savior standing at the right hand of the Father. * O Stephen, ever pray Him for us, that He would save our souls.

RESURRECTIONAL THEOTOKION IN TONE FOUR

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

The Mystery which was hidden from everlasting and was unknown of the angels, O Theotokos, wast revealed through thee, to those who dwell upon earth. In that God, having become incarnate—in unconfused union—of His own good will accepted the Cross for our sake. Whereby He raised again the first created, and hath saved our souls from death.

THE DISMISSAL

Deacon: Wisdom!

Choir: Father, bless!

Priest: Christ our God, the Existing One, is blessed, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Preserve, O God, the holy Orthodox faith and all Orthodox Christians, unto ages of ages. Amen.

Priest: Most holy Theotokos, save us.

Choir: More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: we magnify thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ our God and our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy (*thrice*). Father, bless.

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of *Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the holy, glorious and right-victorious Proto-martyr Stephen the Archdeacon; Venerable Photeini the

wonderworker of Carpasia in Cyprus; and blessed Basil the fool-for-Christ, wonderworker of Moscow, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

Choir: Amen.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, *The Octoechos*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.